

ع  
అ  
ز  
జ

అ ఇ ఊ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.  
'Zoo' లోని 'Z'మాదిరి.

త  
త్తు  
ఠ  
ఠ్ఠ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.  
నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్యేను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

57. అల్ హదీద్

57. సూరతుల్ హదీద్

سورة الحديد مدية 57

అపార కరుణామయుడు, పరమ కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం

బిస్మిల్లాహిర్ రహ్మానిర్ రహీమ్

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1 ఆకాశాలలోనూ, భూమిలోనూ ఉన్న వస్తువులన్నీ అల్లాహ్ పవిత్ర తన కొనియాడుతున్నాయి. ఆయన గొప్ప శక్తిశాలి, వివేచనాశీలి.

సబ్బుహా లిల్లాహి మా ఫి సుమా వాతి వల్ అర్ద్య. వ హవల్ అజ్జేజ్జల్ హాకిమ్ (1)

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ۝۱

2 భూమ్యాకాశాల సార్వభౌమత్వం ఆయనదే. జీవన్మరణాల ప్రదాత ఆయనే. ఆయన ప్రతిదీ చేయగల అధికారం గలవాడు.

లహా ముల్కు సుమావాతి వల్ అర్ద్య. యుహ్ యి వ యుమీత్. వ హవ అలా కుల్లి షైజన్ కదీర్ (2)

لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ يُحْیِیْ وَيُمِیْتُ ۗ وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ۝۲

3 ఆయనే మొదటివాడు, చివరి వాడు. ఆయనే బాహ్యం. ఆయనే నిగూఢం. ఆయన ప్రతిదీ తెలిసిన వాడు.

హవల్ అవ్వలు వల్ అఖిరు వ ష్వాహిరు వల్ బాత్సిన. వ హవ బి కుల్లి షైజన్ అలీమ్ (3)

هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۗ وَهُوَ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ ۝۳

4 ఆయనే భూమ్యాకాశాలను ఆరు రోజులలో సృష్టించాడు. ఆ తరువాత సింహాసనాన్ని అధిష్టించాడు. భూమి లోపలికి పోయేదీ, అందులో నుంచి బయల్పడేదీ, ఆకాశంనుంచి క్రిందికి దిగేదీ, మరండులోకి ఎక్కి పోయేదీ -అంతా ఆయనకు (బాగా) తెలుసు. ఫీరెక్కడ ఉన్నా ఆయన మీతోనే ఉంటాడు. మరి మీరు చేసే పనుల న్నింటినీ అల్లాహ్ చూస్తూనే ఉన్నాడు.

హవల్లజ్జే ఖలక సుమావాతి వల్ అర్ద్య ఫి సత్తతి అయ్యామిన్ త్సుమ్మ సత్వా అలల్ అర్మ్ యత్తలము మా యలిజా ఫిల్ అర్ద్య వమా యఖ్ఖరుజా మినహ వమా యన్జేలు మిన సుమాఇ వమా యత్తరుజా ఫిహ. వ హవ మఅకుమ్ ఐన మా కున్తుమ్ వల్లాహ బిమా తత్తమలూన బస్సీర్ (4)

هُوَ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِی سِتَّةِ اَیَّٰمٍ ثُمَّ اسْتَوٰی عَلٰی الْعَرْشِ ۗ مَا یَلِیْجُ فِی الْاَرْضِ وَمَا یَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا یَنْزِلُ مِنَ السَّمَآءِ وَمَا یَعْرُجُ فِیْهَا ۗ وَهُوَ مَعَكُمْ اَیْنَ مَا كُنْتُمْ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِیْرٌ ۝۴

5 భూమ్యాకాశాల సార్వభౌమత్వం ఆయనదే. సమస్త వ్యవహారాలు (తీర్పు నిమిత్తం) ఆయన వైపుకే మరలించబడతాయి.

లహా ముల్కు సుమావాతి వల్ అర్ద్య. వ ఇలల్లాహి తుర్జుఉల్ ఉమూర్ (5)

لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَآلِی اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُورُ ۝۵

<b>ح</b>	పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ <b>ఫా</b> అంటాము కదా! అలాగా.	<b>ح</b>	'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
<b>ق</b>	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	<b>ق</b>	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు: గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
<b>ك</b>	'కొస్... కొ'	<b>ك</b>	Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

**6** ఆయనే రాత్రిని పగటిలోనికి ప్రవేశింపజేస్తున్నాడు, మరియు ఆయనే పగటిని రాత్రిలోనికి జొప్పిస్తున్నాడు. ఆయన గుండెల్లోని గుట్టును (సయితం) బాగా ఎరిగినవాడు.

యూలిజుల్ లైల ఫిన్ నహరి వ యూలిజున్ నహర ఫిల్ లైల్ వ హవ అలీముమ్ బి జాతి స్వూదూర్ (6)

يُوجِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوجِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۖ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

**7** మీరు అల్లాహ్ ను, ఆయన ప్రవక్తను విశ్వసించండి. అల్లాహ్ మిమ్మల్ని ఏ సంపదకైతే వారసులుగా చేశాడో అందులో నుంచి ఖర్చు చేయండి. మరియు మీలో విశ్వసించి, దానధర్మాలు చేసేవారికి గొప్ప పుణ్యఫలం లభిస్తుంది.

ఆమినూ బిల్లాహి వ రసూలిహి వ అన్-ఫికూ మిమ్మా జఅల కుమ్ మునతఖ్లఫీన ఫిహ్. ఫల్లాజేన ఆమనూ మిన్-కుమ్ వ అన్-ఫకూ లహమ్ అజ్-రున్ కబీర్ (7)

أَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ ۖ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

**8** మీరు అల్లాహ్ ను ఎందుకు విశ్వసించరు? అసలు మీకేమై పోయింది? చూడబోతే దైవప్రవక్త స్వయంగా మీ ప్రభువును విశ్వసించమని మీకు పిలుపు ఇస్తున్నాడు. మీరు నిజంగా విశ్వసించినవారైతే ఆయన మీ నుండి గట్టి వాగ్దానం కూడా తీసుకున్నాడు (అన్న విషయాన్ని గుర్తుంచుకోవాలి).

వమా లకుమ్ లా తుత్-మినూన బిల్లాహి. వ రసూలు యద్-ఉ కుమ్ లి తుత్-మినూ బి రబ్బి కుమ్ వ కద్ అఖజ మీత్నాక కుమ్ ఇన్-కున్-తుమ్ ముత్ మిన్ (8)

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

**9** మిమ్మల్ని కారు చీకట్ల నుంచి వెలికితీసి కాంతివైపు తీసుకుపోవటానికి తన దాసునిపై తేటతెల్లమైన ఆయతులను అవతరింప చేసినవాడు ఆయనే (అల్లాహ్). నిశ్చయంగా అల్లాహ్ మీ యెడల మృదుస్వభావి, దయాశీలి.

హవల్లాజే యునజ్జేలు అలా అబ్-దిహి ఆయాతిమ్-బియ్యనా తిల్ లి యుఖ్-రిజకుమ్ మిన్ జ్జాల్-మాతి ఇలన్ నూర్. వ ఇన్నల్లాహి బికుమ్ ల రజిఫుర్ షూమ్ (9)

هُوَ الَّذِي يُنزلُ عَلَى عِبَادِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

ع  
ا

అ ఇ థ థ థ థ = మూమూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

ز  
ا

'Zoo' లోని 'Z'మాదిరి. అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ అడియా సహాయం తీసుకోగలరు.

ث  
ا

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ط  
ا

నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిషక్తను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్యేష్ఠు చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

10 మీరు అల్లాహ్ మార్గంలో ఖర్చు పెట్టకపోవటానికి కారణం ఏమిటి? అసలు మీకేమయింది? వాస్తవానికి భూమ్యాకాశాలలోని వారసత్వం అంతా అల్లాహ్ కే చెందుతుంది. మీలో (మక్కా) విజయానికి పూర్వం దైవమార్గంలో ఖర్చు చేసినవారు, పోరాడినవారూ - ఇతరులూ సమానులు కాలేరు. (మక్కా) విజయం తర్వాత ఖర్చుచేసి, పోరాడిన వారి కంటే వీరు గొప్ప అంతస్తులు కలవారు. అయితే మేలు చేస్తానన్న అల్లాహ్ వాగ్దానం మాత్రం వీరందరికీ వర్తిస్తుంది. మీరు చేసేదంతా అల్లాహ్ కు తెలుసు.

సమా లకుమ్ అల్లా తున్ ఫిక్రూ ఫి సబీలిల్లాహి వ లిల్లాహి మీరాత్సు స్సమావతి వల్ అరద్వ్. లా యన్ తవీ మిన్ కుమ్ మన్ అన్ ఫక మిన్ కబ్ లిల్ ఫత్ హి వ క్కాతల్. ఉలాఇక అత్ జ్యము దర్జతమ్ మినల్ జేన అన్ ఫక్రూ మిమ్ బత్ దు వ క్కాతలా. వ కుల్లవ్ వ అదల్లా హుల్ హుస్ నా. వల్లాహు బిమా తత్ మలూన ఖబీర్ (10)

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَّنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلٌ ۗ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَتْلُوا ۗ وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنٰى ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

11 అల్లాహ్ కు ఉత్తమ (రీతిలో) రుణం ఇచ్చేవాడెవడు? దాన్ని ఆయన అతని కోసం పెంచుతూ పోతాడు. అతని యెడల అది అత్యుత్తమ ప్రతిఫలంగా రూపొందుతుంది.

మన్ జల్ జే యుక్ రిద్దుల్లాహి కర్ ద్యన్ హసనన్ ఫ యుద్వాఇ ఫహా లహా వలహా అజ్ రున్ కరీమ్ (11)

مَنْ ذَا الَّذِي يُقرضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعُّهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

12 ఆ రోజు (ప్రళయదినాన) విశ్వాసులైన పురుషులను, విశ్వాసులైన స్త్రీలను నీవు చూస్తావు. వారి కాంతి వారికి ముందు వైపున, కుడి వైపున పరుగెడుతూ ఉంటుంది. "ఈ రోజు మీకో శుభవార్త! క్రింద కాలువలు ప్రవహించే స్వర్గవనాలు మీకోసం ఉన్నాయి. అందులో మీరు కలకాలం

యామ తరల్ ముత్ మినీన వల్ ముత్ మినాతి యన్ నూరుహమ్ బైన ఐదీహిమ్ వబి ఐమానిహిమ్ బుష్రాకుముల్ యామ జన్నాతున్ తజ్జి మిన్ తహ్ తిహల్ అన్ హారు ఖాలిదీన ఫిహ. జాలిక హవల్ ఫాజల్ అజ్ జ్యేమ్ (12)

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرٰكُمُ الْيَوْمَ جَمَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۗ ذٰلِكَ

**ح** పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటుకో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా. **ح** ఖరములోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి. **ق** కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ క్షౌ... కా' ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు. **ق** ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న సావరపు కూతలోని గ శబ్దం. **ف** Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

ఉంటారు. ఇదే గొప్ప సాఫల్యం!" (అని వారితో అనబడుతుంది). **هُوَ الْقُوْرُ الْعَظِيْمُ ﴿١٣﴾**

**13** ఆ రోజు కపటులైన పురుషులు, కపటులైన స్త్రీలు విశ్వాసుల నుద్దేశించి, "కాస్త మాకోసం ఆగండి! మేము కూడా మీ కాంతి నుండి కాస్త లబ్ధి పొందుతాం" అని అంటారు. "మీరు వెనక్కి మరలండి. వెలుతురును అక్కడే వెతుక్కోండి" అని వారికి సమాధానం ఇవ్వబడుతుంది. మరి వారి మధ్య ఒక అడ్డుగోడ ఏర్పరచబడుతుంది. అందులో ఒక ద్వారం కూడా ఉంటుంది. దాని లోపలి వైపు కారుణ్యం ఉంటుంది. బయటి వైపు మాత్రం యాతన ఉంటుంది.

యోమ యకూలుల్ మునాఫిక్కున వల్ మునాఫిక్కుతు లిల్లజేన ఆమను న్-జ్యూరూనా నక్తబిన్ మిన్ నూరికుమ్. కీల ర్జిఊ వరాఅకుమ్ ఫల్తమిసూ నూరా. ఫ ద్యురిబ బైనహమ్ బి సూరిల్ లహా బాబ్. బాత్తిసుహా ఫీహి ర్రహ్మతు వ జ్యాహిరుహా మిన్- క్విబలిహిల్ అజాబ్ (13)

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُوا مَا تَقْتَبِسُونَ مِن نُّورِكُمْ ؕ وَقِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا ۖ فَطَرَبَ بِبَيْتِهِمْ يُسْوَرُ لَهُ بَابٌ ۖ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِن قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

**14** వీళ్లు (కపటులు) వారిని (విశ్వాసులను) బిగ్గరగా పిలుస్తూ, "మేము మీ వెంటలేమా?!" అనంటారు. దానికి వారు, "అవును. మా వెంట ఉన్న సంగతి నిజమే. కాని మీరు మీ ఆత్మలను వంచించుకున్నారు. (మాపై గడ్డుకాలం రావాలని) ఎదురు చూశారు. సందేహాలలో ఊగిసలాడారు. పనికిమాలిన మీ అభిలాషలే మిమ్మల్ని దగా చేశాయి. ఎట్టకేలకు దైవాజ్ఞ రానే వచ్చింది. అల్లాహ్ విషయంలో మోసగించిన వాడు (షైతాన్), మిమ్మల్ని (కడ దాకా) మోసంలోనే ఉంచాడు."

యునాదూనహమ్ అలమ్ నకుమ్ మఅకుమ్. కాలా బలా వలాకిన్నకుమ్ ఫతన్-తుమ్ అన్-పునకుమ్ వ తరబ్బున్య తుమ్ వర్తబ్-తుమ్ వ గర్రత్కు ముల్ అమానియు ఘత్తా జాఅ అమ్రుల్లాహి వ గర్రకుమ్ బిల్లాహిల్ గరూర్ (14)

يَتَاوَنُوهُمْ آلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾

**ع** అ ఇ ఈ ఊ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

**ز** 'Zoo' లోని జై 'Z'మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా టైప్ అయితే అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

**ت** 'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్పునామీ, సంవత్సరం.

**ظ** నాలుకను స్పృశనలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైస్వను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

15 ఏమైనా ఈ రోజు మీ నుండి గానీ, అవిశ్వాసుల నుండి గానీ పరిహారం తీసుకోబడదు. మీ అందరి నివాస స్థలం నరకాగ్ని. అదే మీ నేస్తం. అది మహా చెడ్డ గమ్యస్థానం.

ఫల్ యామ లా యుత్ఖజా మిన్ కుమ్ ఫిద్యతువ్ వలా మినల్ల జేన కఫరూ. మత్వాకుము న్నార్. హియ మాలాకుమ్. వ బిత్సల్ మస్సీర్ (15)

فَالْيَوْمَ لَا يَخُذُ مِنْكُمْ فَدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ مَا لَكُمْ بِالْقَارِ ۗ إِنَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَبِئْسَ الْبَصِيرُ ﴿١٥﴾

16 ఏమిటి, విశ్వాసుల హృదయాలు అల్లాహ్ జ్ఞాపకంపట్ల ఆయన అవతరింపజేసిన సత్యం పట్ల మెత్తబడే సమయం ఇంకా వారికి ఆసన్నం కాలేదా? వీరికి మునుపు గ్రంథం వాసగబడిన వారి మాదిరిగా వీరు కాకూడదు. మరి ఆ గ్రంథవహులపై ఒక సుదీర్ఘ కాలం గడచిపోయేసరికి వారి హృదయాలు కఠినమైపోయాయి. వారిలో చాలామంది అవిధేయులు.

అలమ్ యత్ని లిల్లజేన అమనూ అన్ తఖ్ఫఅ కులూ బుహామ్ లి జేకరిల్లాహి వమా నజల మినల్ హక్కి వలా యకూనూ కల్లజేన ఊతుల్ కితాబ మిన్ కబలు ఫ త్యాల అలైహిముల్ అమదు ఫ కసత్ కులూబుహామ్. వ కత్సీరుమ్ మిన్ హామ్ ఫాసికూన్ (16)

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ ۗ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿١٦﴾

17 బాగా తెలుసుకోండి! భూమి మృతి చెందిన మీదట, అల్లాహ్ యే దానిని తిరిగి బ్రతికిస్తున్నాడు. మీరు అర్థం చేసుకునేటందుకు మేము మా సూచనలను బాగా విడమరచి చెప్పాము.

ఇత్లమూ అన్నల్లాహ యుహ్ యిల్ అర్ద్య బత్తద మాలిహా. కద్ బయ్యన్నా లకుముల్ ఆయాతి లఅల్లకుమ్ తత్కీలూన్ (17)

إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18 నిశ్చయంగా దానధర్మాలు చేసే పురుషులు, దానధర్మాలు చేసే స్త్రీలు, అల్లాహ్ కు (చిత్తశుద్ధితో) మంచి రుణం ఇచ్చేవారు - వారు ఇచ్చినది వారి కొరకు పెంచబడు తుంది. మరి వారి కొరకు గౌరవ ప్రదమైన ప్రతిఫలం ఉంది.

ఇన్నల్ ముస్యూద్దికీన వల్ ముస్యూద్దికాతి వ అక్రద్యుల్లాహ కర్ద్యన్ హసనయ్ యుద్యా అవు లహామ్ వ లహామ్ అజ్ రున్ కరీమ్ (18)

إِنَّ الْمُبْتَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقِينَ ۖ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۖ يُّضَعْفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

**ح** వచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ **హ** అంటాము కదా! అలాగా.

**ق** కోడిపుంజు చేసే శబ్దం **క** కో... కో

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

**ح** 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

**خ** ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కాకలోని గ శబ్దం.

**ف** Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

**19** మరెవరయితే అల్లాహ్ ను, ఆయన ప్రవక్తను విశ్వసిస్తారో వారే తమ ప్రభువు దగ్గర సత్యవంతులు, సాక్షులు. వారికొరకు వారి పుణ్య ఫలం కూడా ఉంటుంది. వారిజ్యోతి కూడా ఉంటుంది. మరెవరయితే అవిశ్వాసులై మా సూచనలను ధిక్కరించారో వారే నరకవాసులవుతారు.

వల్లజేన ఆమనూ బిల్లాహి వ రుసులిహి ఉలాఇక హముస్వి ధీకూన వ మ్మహదాఉ ఇన్ ద రబ్బిహిమ్. లహమ్ అజేరు హమ్ వ నూరుహమ్. వల్లజేన కఫరూ వ కజ్జబూ బి ఆయాతివా ఉలాఇక అస్యోహోబుల్ జహీమ్ (19)

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

**20** బాగా తెలుసుకోండి! ఈ ప్రాపంచిక జీవితం ఒక ఆట, తమాషా, అలంకార ప్రాయం, పరస్పరం బడాయిని చాటుకోవటం, సిరి సంపదలు, సంతానం విషయంలో ఒండొకరిని మించిపోవడానికి ప్రయత్నించటం మాత్రమే. (దీని) ఉపమానం వర్షపు నీరు లాంటిది. దానివల్ల మొలచిన పైరు రైతులను అలరిస్తుంది. మరి ఆ పంట ఎండి పోగానే అది పసుపువన్నెగా మారి పోవటం నీవు చూస్తావు. ఆ తరువాత అది పొట్టుపొట్టుగా తయారవుతుంది. మరి పరలోకంలో మాత్రం తీవ్రమైన శిక్ష ఉంది, అల్లాహ్ తరపున క్షమాపణ, ఆయన ప్రీతి కూడా ఉంది. మొత్తానికి ప్రాపంచిక జీవితం మభ్యపెట్టే వస్తువు తప్ప మరేమీ కాదు.

ఇత్తలమూ అన్నమల్ ఫాయాతు ధ్దున్ యా లఇబువ్ వ లహ్ వున్ వ జేనతువ్ వ తఫాఖురుమ్ఁ బైనకుమ్ వ తకాత్తురున్ఁ ఫిల్ అమ్ వాలి వల్ ఔలాద్. క మత్సలి గైత్సిన అత్తజబల్ కుఫ్ఫార నబాతుహా త్సుమ్మ యహిజా ఫ తరాహ మున్యోఫ రన్ త్సుమ్మ యకూసు ఫ్ఫూత్వామా. వ ఫిల్ అఖిరతి అజాబున్ఁ షదీదువ్ వ మగ్గిఫ రతుమ్ మినల్లాహి వ రిద్వాన్. వ మల్ ఫాయాతు ధ్దున్ యా ఇల్లా మతాఉల్ గురూర్ (20)

إِعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ  
وَلَهُوَ وَرِزْقُهُ وَتَفَاخُرُ بَيْنَكُمْ  
وَتَكَكُّرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ  
كَمَثَلِ غَيْثٍ آجَحَبَ الْكُفَّارِ  
نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا  
ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ  
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ  
وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
إِلَّا لَمَتَاعٌ الْعُرُورِ ﴿٢٠﴾

**21** (రండి!) మీ ప్రభువు క్షమాభిక్ష వైపు పరుగెత్తండి. ఇంకా, భూమ్యా

సాబిక్నా ఇలా మగ్గిఫరతిమ్ మిర్ రబ్బికుమ్ వ జన్నతిన్

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ

ع  
అ

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز  
జ

'Zoo' లోని 'Z'మాదిరి. అరబీ ఉచ్చారణకి ఏదైనా ఖుర్ఆన్ అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت  
త్

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్వునామీ, సంవత్సరం.

ظ  
జ్

నాలుకను స్పృన్లగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

కాశాలంత వెడల్పు గల స్వర్ణం వైపు పరుగిడండి. అల్లాహ్ ను, ఆయన ప్రవక్తలను విశ్వసించేవారి కోసం అది తయారు చేయబడింది. ఇది అల్లాహ్ అనుగ్రహం! ఆయన దీనిని తానుకోరిన వారికి ఇస్తాడు. అల్లాహ్ గొప్ప అనుగ్రహం కలవాడు.

అర్ద్యూహా క అర్ద్యీ స్సమాఇ వల్ అర్ద్యీ ఉఇద్ధత్ లిల్లజేన అమనూ బిల్లాహి వ రుసులిహ్. జాలిక ఫద్వీలుల్లాహి యుత్తీహి మయ్ యషాత్. వల్లాహు జాల్ ఫద్వీలీల్ అజ్జేమ్ (21)

وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَعَدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۗ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ كُؤُ الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

22 ఏ అపద అయినా సరే - అది భూమిలో వచ్చేదైనా, స్వయంగా మీ ప్రాణాలపైకి వచ్చేదైనా - మేము దానిని పుట్టించకమునుపే అదొక ప్రత్యేక గ్రంథంలో వ్రాయబడిఉంది. ఇలా చేయటం అల్లాహ్ కు చాలా తేలిక.

మా అస్యాబ మిమ్ ముస్యీబతిన్ఁ ఫిల్ అర్ద్యీ వలా ఫీ అన్ఁఘసి కుమ్ ఇల్లా ఫీ కితాబిమ్ మిన్ఁ కబ్ లి అన్ నబ్ అహ్. ఇన్న జాలిక అలల్లాహి యసీర్ (22)

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا ۗ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

23 పోయేదానిపై మీరు దుఃఖించ కుండా, ప్రసాదించబడిన దానిపై మిడిసిపడకుండా ఉండాలని (మీకీ సంగతి తెలియజేయబడింది). అదిరి పడే ఏ అహంభావినీ అల్లాహ్ ఇష్ట పడడు సుమా!

లి కైలా తత్సా అలా మా ఫాత కుమ్ వలా తఫ్ఠరహూ బిమా ఆతాకుమ్. వల్లాహు లా యుఫ్హి బ్బు కుల్ల ముఖ్తాలిన్ఁ ఫఖూర్ (23)

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

24 వారెలాంటి వారంటే తాము (స్వయంగా) పినినారితనం చూప టమే గాక ఇతరులను (కూడా) పినినారితనానికి పురికొల్పుతారు. ఎవడు (అల్లాహ్ మార్గం నుండి) ముఖం త్రిప్పుకునిపోయినా అల్లాహ్ అక్కర లేనివాడు, స్తోత్రనీయుడన్న సంగతిని అతను గుర్తుంచుకోవాలి.

అల్లజేన యబ్ ఖిలాన వ యత్ మురూన న్నాన బిల్ బుఖ్ ల్. వ మయ్ఁ యతవల్ల ఫ ఇన్నల్లాహు హవల్ గనియుల్ హమీద్ (24)

الَّذِينَ يَبْغُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُغْلِ ۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

<p>ح పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.</p>	<p>ح ‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.</p>
<p>ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వొ... క్వా’</p>	<p>ع ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికండు ఆగూ... ఆగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పాపురపు కూతలోని గ శబ్దం.</p>
<p>ك అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.</p>	<p>ف Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.</p>

25 నిశ్చయంగా మేము మా ప్రవక్తలకు స్పష్టమైన నిదర్శనాలను ఇచ్చి పంపాము. వారితో పాటు గ్రంథాన్ని ధర్మకాంటాను కూడా అవతరింపజేశాము - ప్రజలు న్యాయంపై నిలిచి ఉండటానికి! ఇంకా మేము ఇనుమును కూడా అవతరింపజేశాము. అందులో చాలాబలం ఉంది, జనుల కొరకు (ఇతరత్రా) ప్రయోజనాలు కూడా ఉన్నాయి. ఇంకా - చూడకుండానే తనకు, తన ప్రవక్తలకు తోడ్పడే వారెవరో అల్లాహ్ తెలుసుకోదలిచాడు. నిస్సందేహంగా అల్లాహ్ మహాబలుడు, తిరుగులేనివాడు.

అకద్ అర్సల్నా రుసులనా బిల్ బయ్యినాతి వ అన్జెల్నా మఅహముల్ కితాబ వల్ మీజాన లి యక్రూమున్నాసు బిల్ కిసత్వి వ అన్జెల్నల్ ఫాదీద్ ఫీహి బత్సున్ షదీ దువ్ వ మనాఫిశ్ లిన్నాసి వ లి యత్లమల్లాహ మయ్ యన్స్యరుహా వ రుసులహా బిల్ గైబ్. ఇన్నల్లాహ కవియ్యున్ అజ్జేజ్ (25)

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مِنْ نَبِيِّرِهِ وَاوْرُسَلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26 మేము నూహను, ఇబ్రాహీమును ప్రవక్తలుగా చేసిపంపాము. మరి వారిద్దరి సంతతిలో ప్రవక్త పదవిని, గ్రంథ పరంపరను ఉంచాము. అయితే వారిలో కొందరు సన్మార్గ భాగ్యం పొందగా, అత్యధికులు అవిధేయులయ్యారు.

వ అకద్ అర్సల్నా నూహవ్ వ ఇబ్రాహీమ వ జఅల్నా ఫీ జౌర్రియ్యతిహిమన్ నుబువ్వత్ వల్ కితాబ ఫ మిన్హమ్ ముహ్తద్. వ కత్సీరుమ్ మిన్ హమ్ ఫాసిక్రూన్ (26)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٦﴾

27 మరి వారి వెనుకే మేము మా ప్రవక్తలను నిరంతరం పంపసాగాము. వారి తరువాత మర్యమ్ కుమారుడైన ఈసాను పంపాము. అతనికి ఇస్తీలు గ్రంథాన్ని వొసగాము. అతన్ని అనుసరించేవారి హృదయాలలో మృదుత్వాన్ని జాలిని

త్సుమ్మ క్కబైనా అలా ఆత్పారి హిమ్ బి రుసులినా వ క్కబైనా బి ఈసబ్ని మరీయమ వ ఆత్తె నాహల్ ఇన్జిల వ జఅల్నా ఫీ కులూబి ల్లజ్జేన త్తబ్ఉఖా రత్ఫత్వ్ వ రహ్మమ్. వ

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آلِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً ۗ وَرَهْبَانِيََّةً ابْتَدَعُوهَا



ع  
అ

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز  
జ

'Zoo' లోని  
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆన్  
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت  
త్

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.  
ఉదా: త్సునామీ, సంవత్సరం.

ظ  
జ్

నాలుకను స్పృశ్ లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

సృజించాము. మరైతే సన్యాసత్వాన్ని  
(రహ్ బానియత్ ను) వారంతలు వారే  
కల్పించుకున్నారు. మేము మాత్రం  
దీనిని వారిపై విధించలేదు, దైవ  
ప్రీతిని తప్ప! మరి వారు దానికి  
తగురీతిలో కట్టుబడి ఉండలేక  
పోయారు. అయినప్పటికీ మేము  
వారిలో విశ్వసించిన వారికి వారి  
పుణ్యఫలాన్ని ప్రసాదించాము.  
వారిలో అధికులు మాత్రం అవిధేయు  
లుగా తయారయ్యారు.

రహ్ బానియ్యత నిబత్ దక్షిహ్  
మా కతబ్ నాహ్ అలైహిమ్ ఇల్ల  
బ్ తిగాఅ రిద్వో వానిల్లాహి ఫమా  
రజైహ్ ఫాక్కు రిఅయతిహ్. ఫ  
అలై నల్ల జేన అమనూ మిన్  
హమ్ అజ్ రహమ్. వ కత్ప్సి  
రుమ్ మిన్ హమ్ ఫాసిక్నాన్  
(27)

مَا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ  
رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ  
رِعَائِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا  
مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَذَّبُوا  
مِنْهُمْ  
فَسَقُونِ ﴿٢٧﴾

28 ఓ విశ్వాసులారా! అల్లాహ్ కు  
భయపడండి. అతని ప్రవక్తను  
విశ్వసించండి. అల్లాహ్ మీకు తన  
కారుణ్యం నుంచి రెట్టించు భాగాన్ని  
ప్రసాదిస్తాడు. ఇంకా మీకు జ్యోతిని  
అనుగ్రహిస్తాడు. దాని వెలుగులో  
మీరు నడుస్తారు. ఆయన మీ పాపా  
లను కూడా క్షమిస్తాడు. అల్లాహ్  
గొప్ప క్షమాశీలి, దయాశీలి.

యా అయ్యుహ్ లజ్ జేన అమను  
త్తక్కుల్లాహ్ వ అమినూ బి రసూ  
లిహి యుత్ తికుమ్ కిఫ్ లైని  
మిర్ రహ్ మతిహి వ యజ్ అల్  
లకుమ్ నూరన్ తమ్ మాన  
బిహి వ యగ్ ఫిర్ లకుమ్.  
వల్లాహు గఘూరు ర్రహీమ్ (28)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَأْمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ  
مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا  
مِّنْ شُعُونِ لَهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ  
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

29 దైవానుగ్రహంలోని ఏ భాగంపై  
కూడా తమకెలాంటి అధికారం  
లేదని, అనుగ్రహమంతా దేవుని  
చేతిలోనే ఉందనీ, ఆయన తాను  
కోరినవారికి దాన్ని ప్రసాదిస్తాడని  
గ్రంథ ప్రజలు తెలుసుకోవాలని  
(ఆయన ఈ విధంగా చేశాడు).  
అల్లాహ్ గొప్ప అనుగ్రహంకలవాడు.

లి అల్లా యత్ లమ అహ్ లుల్  
కితాబి అల్లా యక్ దిరూన అల్లా  
హై ఇమ్ మిన్ ఫద్వ్ లిల్లాహి వ  
అన్నల్ ఫద్వ్ ల బి యదిల్లాహి  
యుత్ తిహి మయ్ యషాత్.  
వల్లాహు జాల్ ఫద్వ్ లిల్  
అజ్ జ్యేమ్ (29)

لَيْلًا يَعْلَمَ أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا  
يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ  
وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن  
يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾